



913, junio¹ 15

Reconocimiento de la propiedad de sus bienes y tierras hecho en juicio por los habitantes de varias localidades del valle de Ripoll a favor de Emma, abadesa del monasterio de Sant Joan de les Abadesses. Esta declaración se hace en presencia de los condes Miró de Cerdanya y Sunyer de Barcelona, y de los vizcondes Ermemir de Barcelona y Unifred de Girona.

Original, ACA, *Real Cancillería, Pergaminos, Mirón, 3* (olim Armario de Sant Joan, saco A, núm. 31).

Pergamino de 579 x 755 mm. Conservación regular. Recio oscuro. Tinta negro-pardusca clara. Algunas manchas. Roto en la parte superior y en el centro. Maltratado por los pliegues. Ilegible en algunas palabras.

Transcripción

In presencia Mirone et Suniario, comites et marchiones, Ermemiro et Unifredo, vicescomites, seu et de iudices [...] Teuderico, Transobado, Narbonense, Goltredo, Guntirigo, Centurio, Senderedo, iudicum vel in presencia sacerdotum atque fidelium laicorum, id est, Galindone, Adroario, Unando, Ferizane, Nantulfo, Wisando, Ariane, Gentile, Eldefredo, sacerdotis, necnon et laicorum presencia Seniulfo, Radulfo, Mirone, Sedame [...] Eldemiro, Suniefredo, Gulteredo, Aldegario, Wiscafredo, Asenario, Tremeldesindo, Frugelio, Madexone, Olibane, Amelio, Tremuschafredo, Willado et Annone, saione, et aliorum bonorum hominum, qui cum ipsa ibidem aderant. Appeticione Hictore, qui est assertor vel mandatarius Emmone, gracia Dei abbatissa, vel cuncta congregacione [...] sancti Iohannis Baptista, qui est situs in territorio Ausonense, in valle Ripollense, iusta flumen Tezere vel ab interrogacione de supradictos iudices professi sumus nos simul in unum:

Habitatores qui sumus in villa qui vocant Insula Langovardi, id est, Malagneigo, Argeleva, Odorico, Loba, Teudomiro, Elisabet, Martino, Froilone, Veterado, Addane, Belisario [...] Traserigo, Argemira, Albarico, Chindiverga, Argemiro, Condesinda.

¹ El primer editor de este documento, F. Monsalvatje (1907), confundió la lectura del mes (junio por julio) y además lo dató incorrectamente en el año 914. Valls Taberner (1917) corrigió el año (913) pero pasó por alto la lectura defectuosa del mes. La edición de Udina Martorell (1951) y las obras de referencia posteriores mantuvieron la reducción de la fecha al mes de mayo, aunque la lectura de la data del pergamino original no ofrece dudas: "xvii. kalendas iulias" (como correctamente transcribió el propio Udina en su edición y quienes desde entonces han reproducido o citado su transcripción), que corresponde al 15 de junio y no al 15 de mayo, como erróneamente se ha publicado hasta ahora.



Item Argemiro, Spana, Cudone, Martesinda, Venrando, Richinelde, Datone, Gandeleva, Centullo, Bertesinda, Agilane, Signilde et nos Bigondemares, Gorgoria et ipsum villare Miralias.

Et nos habitatores de villa lenebrosa, id est, Franco, Rimulo, Usila, Auria, Balderico, Romosinda [...] Datone, Flamota, Frodane, Virgilia, Andrias, Karedosa, Folcherada, Adalamiro, Baldegonisa, Belasco, Fruao, Margarida, Recosindo, Geroncia, Daniel, Ichilo, Degorosa, Bardina, Sindiberga.

Et nos habitatores villare que vocant Calvello, Turturino, Geireldes, Wigilane, Richileva, Ugnane, Donnella, Calvello.

Et nos habitatores [villare qui] vocant Perella, id est, Sanlane, Adresinda, Bulgarane, Fluridia, Fedancio, Walastrudia, Adroario, Reinilde, item Adroario, Placida, Dacofredo, Fermina, Sperandeo, Nevolenda, Andrias, Ormesinda, Venrando, Aulo, Salamone, Duntulone, Gunderigo, Sarrazina, Ferriolo, Doda, Martino, Froilone, Aderando, Dadilde, Suniefredo, Adovira.

Et nos habitatores de villa Franchones, id est, Gisclarigo, Felicia, Gisclamundo, Abelloria, Wistrimiro, Ermovigia, Sindilo, Audelino, Quillio, Geiriberto, Chixilone, Quintillane, Auria, Donadeo, Iuliana, Egfreda, Minua, Robonencio, Guduvira.

Et nos habitatores de villare Enculatos, id est, Sunigilda, Ivirana, Mirone, Froilone, Desiderio, Ranosinda, Lizinia, Sentulinde, Ada, Wifredo, Richilde, Bertone, Cleda, Magnone, Arbidia, Gauzmare, Agadia, Quintilane, Gemula, Trashoado, Flacidia, Grimaldo, Madrona, Sperandeo, Ranlone, Avondancio, Eldeona, Petrasio, Grossa, Romano, Gudalberga, Achilia, Ieroncia, Bonesindo, Gudalone, Exhibio, Stegoncia, Balderedo, Sesenanda, Wadamiro, Morena, Wifredo, Gondosalba, Sivischer, Amunna.

Et nos habitatores de villare Mogio, id est, Satraldo, Chilone, Doda, Ferrucio, Miranda, Godregildo, Millida, Franco, Sunlone, Auriolo, Mora.

Et nos habitatores de villare Olceia, id est, Antugnano, Dateldes, Eldemare, Ichilo, Geldefredo, Berta, Lunesinda, Sindilo, Eudone, Valentina, Wadamiro, Placidia, Egila, Argeleva, Rodegario, Auria, Balderedo, Alda, Inglimare, Rodegontes, Erifonso, Erielde, Bradilane, Miravella, Altemiro, Grossa, Exhibio, Paluma, Isidero, Filimera, Ansulfo, Doda, Gudrilde, Arnefredo, Elidia, Daniel, Bagilone.

Et nos habitatores de villa que vocant de Scluvane, id est, Scluva, Sesenanda, Ennegone, Levegudo, Audegario, Andorosa, Godemare, Quintilane.

Et nos habitatores de villare Rodebaldencos, id est, Rodebaldo, Marcia, Ingilfredo, Adalvira, Algemare, Imitara, Teudorico, Nemvolenda, Gomesinda, Taudeberga, Traserigo, Bertesinda, Anastasia, Frauberto, Egilo, Engomiro, Grima, Redentes, Schinilde, Alarando, Ermilo.

Et nos habitatores villare que dicunt Fornos, id est, Altemiro, Artrudes, Dato, Engovara, Belascuti, Alodia, Donadeo, Chintilo, Agano, Ariontes, Fafila, Racel.

Et nos abitatores de villare Puiofredo, id est, Vencemale, Deodada, Aqualdo, Domenica, Teudisclo, Truccelda, Albarico, Livoncia, Livilo, Desiderio, Eldregoto, Adanagildo, Audolina, Eldefredo, Alodia, Madexona, Bella, Dodone, Doda, Amancio, Eldetrude, Ermenrado, Ingilrada, Nantardo, Berga, Landerigo, Iminilde, Anseleigo, Laurencia, Algerado, Ceria, Ingilberto, Lunesinda, Ali, Gontelde.



Et nos habitatores de villare que vocant Vinea, id est, Reinovardo, Sesevira, Rando, Auria, Icario, Adalgisa, Onorata, Trasobado, Anseleva, Wimara, Adolina, Domenico, Cristiana, Antugnano, Baselissa, Fredone, Ermilde, Sentario, Idegundes, Aquilina, Eirivoso, lelemira, lelemiro, Gerriberga, Dato, Froila, Bellala, Gunterigo, Engontes, Ihoanne, Elegancia, Ermemiro, Argesinda, Santo, Anderga, Eldesindo, Bonesinda, Sexio, Egilo, Walavoso, Fachilo.

Et nos habitatores de villare que vocant Centullo, id est, Centullo, Aldena, Eleseo, Matresinda, Engoliga, Godovira, Duravile, Matilde, Ferriolo, Fachilo, Teuderico, Tructelde, Teuderico, Trasegancia, Ennego, Ingilrada, Galindo, Ingilsinda.

Et nos habitatores de villare que dicunt Boscharones, id est, Lugano, Baldegancia, Durabile, Bona, Teuderico, Eilo, Senderedo, Argeleva, Benedicto, Emerida, Eldemare, Pinobs, Volendo, Sindilo, Leutardo, Adalamira, Eudone, Elone, Iuliano, Senior, Alemanno, Vizando, Peternella, Duravile, Argesinda.

Et nos habitatores de villare que dicunt Sintigosa, id est, Sereno, Gemella, Golderigo, Rotrudo, Endalego, Fachilo, Benrando, Teudolega, Datone, Maria, Barone, Margarida, Adroario, Eldoara, Domenico, Audolina, Mancone, Ermilde, Armegilde, Sabrosa, (Paternolde ?), Landeberto, Benefacta.

Et nos habitatores de villare que vocant Clarano, id est, Eleseo, Elo, Oliva, Hemmo, Eldesindo, Berone, Abulino, Regrantudes, (Arnulfo ?), Petita, Fortes, Stavilla, Aione, Petitus, Gometrudes, Ennego, Frugone, Rodaldo, Manza, Petrus, Aiorazel.

Et nos habitatores de Roverbello, id est, Bonaldo, Odolina, Disiderio, Bonafilia, Ienesio, Bona.

Et nos habitatores de villare Vedellare, id est, Spanla, Vedalina, Godolina, Gademare, Wisiberga, Unaldo, Eldeberga, Eichelmo, Gonteldes, Benedicto, Aulone, Venrando, Archinelde, Bonaldo, Agabia, Domenico, Domenica, Udalrico, Ermenilde, Algerigo, Ermoigia, Beraldo, Agilde, Uguberto, Ferriola, Berterando, Giriberto, Spanlo.

Et nos abitatores de Villaplanas, id est, Nantario, Spanvilde, Teuderico, Auresinda, Domenico, Stregodo, Ramio, Glawilo, Eigofredo, Tructa, Elderico, Egilo, Stavile, Florencia, Godescalgo, Sesevira, Teudesinda, Livila, Teudemira, Degorosa, Eilone, Gamo, Columba, Ademiro, Wistrimiro, Wistrildes, Gomesindo, Dolehido, Rechirada, Sesisclo, Baglia.

Verum est in omnibus et hoc negare non possumus in vestrorum supradictorum presencia, qualiter de id unde nos malla uti iam dictus Hictor mandatarius, quod nos tenemus iamdictos villares, cum fines et termines illorum, id est, domos, curtes, hortos, vineas, terras cultas vel incultas, molendinis, arboribus pomiferis vel impomiferis, que debent esse de iamdicta Hemmone, abbatissa, more regendum, cum suas monachas per voce inadicto monasterio que est in honore sancti Iohannis Babtista, quod condam gloriosissimus Wifredus comes, bone memorie, reedificavit vel dedicare iussit et sunt ipsi villares in territorio Ausonense, in valle Riopollense, in aiacencia iamdicto monasterio.

In omnibus sumus profesi nos iamdicti et iamdictas, qua condam iamdictus Wifredus comes venit, cum suis fidelibus in iamdicta valle, qui erat in deserto posita et sic aprehendit iamdicta valle cum suis villaribus et terminavit eam, sicut supterius insertum est et revestivit exinde iamdicta Hemmone abbatissa, filia sua, per vocem regis in onorem iamdicto Sancti Iohannis monasterii ut omnes homines quod illa



suasques successores in iamdicta valle conlocaverint ad abitandum et omnem servicium exinde infendere faciant ad iamdicta Hemmone, abbatissa, vel suas monachas, sive illorum successores quod in iamdicto monasterio Deo serviunt vel servituras erunt usque ad futurum et dum iamdicta abbatissa ipsa valle in sua retinebat potestate quiete per auctoritate superius inserta, sic conlocavit nos vel alios parentes nostros ad abitandum et edificavimus ibidem domos, curtes, ortos, vineas, molendinis, et terras de eremo ad cultura perduximus; omnia per beneficium de iamdicta Hemmone, abbatissa, hoc fecimus et omnem servicium ad iamdicta Hemmone suasque monachas vel eius successores exinde impendere faciamus, sicut de aliis proprietatis illorum quod illas retinent per auctoritate sancti Iohannis Bapista.

Et sunt afrontationes de iamdicta valle a parte orientis in collo que vocant de Segorillas et pervenit usque ad poio que vocant Pendedico, deinde perguit per ipsa serra usque ad locum que vocant Portella et vadit usque ad locum que vocant Puyomalo et deinde pervenit usque ad poium que vocant Stella; appartibus meridie descendit per ipsa serra que est inter Vallefagonda et valle Sancti Iohannis et descendit usque in rivolo que discurrit de Terrovolarios usque ad ipso Lugnente et perguit usque ad summa serra de ipsas Tendas; appartibus occidentis affrontat in ipsa serra vel in ipso semetario que discurrit de ipsas Tendas ad domum Sancti Iohannis et deinde egreditur usque ad poio que vocant de ipso Volturo et deinde pervenit usque ad locum qui vocant ad ipsas Cagnas et pervenit per ipsa serra usque ad flumen Tezere et pervenit per ipso flumen usque ad ipso ponte que est iuxta ipso monasterio et usque in rivo de Malatoscario: de partibus vero circi est affrontacio ipsius vallis in ipso grado de Lastonosa et sic vadit per ipso campo de Stephano et per ipsum Avede et pervenit ad ipsum Wanicum Vello et vadit ad ipsa mansione de Amalarico et deinde vadit ad ipso rivo de Fagundella usque in termino de Sorrocha et pervenit usque in rivo qui vocant Maltoschario et descendit usque in flumen Tecere.

Et hodie per lege et justicia plus debet esse ista omnia, quantum infra istas affrontaciones includunt, de iamdicta Hemmone, abbatissa, per auctoritate superius scripta, exceptus hoc quod homines habitatores villa que vocant Cavallaria ibidem iustissime habent quam de nos superius iamdictos aut de ullum alium hominem nisi per iussione iamdicta abbatissa.

Et vera est nostra professio in vestrorum supradictorum presencia.

Facta professione XVII. kalendas iulias, anno XVI regnante Karulo rege, filio Ludovici, post obitum Odonis.

Sig + num Malagnaigo. Sig + num Argeleva. Sig + num Oderico. Sig + num Loba. Sig + num Teudemiro. Elisabet. Sig + num Martino. Sig + num Froilone. Sig + num Uctaredo. Sig + num Ada. Sig + num Belesario. Sig + num Baldus. Sig + num Daniel. Sig + num Iesosolma. Sig + num Traserico. Sig + num Argemira. Sig + num Albarico. Sig + num Chindiberga. Sig + num Argemiro. Sig + num Gondesinda. Sig + num item Argemiro. Sig + num Spana. Sig + num Eudone. Sig + num Martesinda. Sig + num Venrando. Sig + num Richinelde. Sig + num Datone. Sig + num Gondeleva. Sig + num Centullo. Sig + num Bertesinda. Sig + num Agilane. Sig + num Signille. Sig + num Franco. Sig + num Rimulo. Sig + num Usila. Sig + num Auria. Sig + num Balderio. Sig + num Gondemare. Sig + num Gorgoria. Sig + num Remesinda. Sig + num Ramio. Sig + num Vitalta. Sig + num Datone. Sig + num Flamota. Sig + num Froiane. Sig + num Virgilia. Sig + num Andrias. Sig + num Cardosa. Sig + num



Solcherada. Sig + num Adalamiro. Sig + num Baldegoncia. Sig + num Bellasco. Sig + num Fruio. Sig + num Ademira. Sig + num Margarida. Sig + num Recosindo. Sig + num Ieroncia. Sig + num Daniel. Sig + num Hichilo. Sig + num Degorosa. Sig + num Bardina. Sig + num Sigiberga. Sig + num Stefanus. Sig + num Turturino. Sig + num Gualdes. Sig + num Wigilane. Sig + num Richileva. Sig + num Ugmane. Sig + num Donella.

Sig + num Calvello. Sig + num Sallane. Sig + num Atraesinda. Sig + num Bulgarane. Sig + num Fluridia. Sig + num Fedancio. Sig + num Walastrudia. Sig + num Atroario. Sig + num Reenilda. Sig + num Atroario. Sig + num Fedancia. Sig + num Placida. Sig + num Dacofredo. Sig + num Fermina. Sig + num Sperando. Sig + num Nemvolenda. Sig + num Andrias. Sig + num Ermeniscla. Sig + num Venrando. Sig + num Anlone. Sig + num Salomon. Sig + num Chintilo. Sig + num Guderico. Sig + num Sarracina. Sig + num Ferriolo. Sig + num Doda. Sig + num Martino. Sig + num Fruilone. Sig + num Elderando. Sig + num Dadilde. Sig + num Suniefredo. Sig + num Adovira. Sig + num Rodulfus. Sig + num Gisclarico. Sig + num Felicia². Sig + num Sclamundo. Sig + num Abellonia. Sig + num Wistrimiro. Sig + num Ermoigia. Sig + num Sindilo. Sig + num Audelino. Sig + num Quillio. Sig + num Geriberto. Sig + num Chixilone. Sig + num Quintilao. Sig + num Auria. Sig + num Donadeo. Sig + num Iuliana. Sig + num Egofredo. Sig + num Rumiara. Sig + num Bonencio. Sig + num Guduvira³. Sig + num Sunigilde. Sig + num Ivirana. Sig + num Mirone. Sig + num Froilone. Sig + num Desiderio. Sig + num Ranescinda. Sig + num [Lisinia. Sig + num Sentulinde⁴]. Sig + num Ada (?). Sig + num Wifredo. Sig + num Richildes. Sig + num Bertone. Sig + num Eaeda. Sig + num Magnane. Sig + num Arbidia. Sig + num Gauzmare. Sig + num Agadia. Sig + num Hintilane. Sig + num Iemula. Sig + num Trasovado. Sig + num Placidia. Sig + num Grimaldo. Sig + num Matrona. Sig + num Sperandeo. Sig + num Ranlone. Sig + num Avundane⁵. Sig + num Elna. Sig + num Petrasio. Sig + num Grosa. Sig + num Romano. Sig + num Gudalberga. Sig + num Aquila. Sig + num Ieroncia. Sig + num Bonesindo. Sig + num Gudilone. Sig + num Exibio. Sig + num Stegoncia. Sig + num Donno. Sig + num Sesenanda (?)⁶. Sig + num Miro. Sig + num Serena. Sig + num Wifredo. Sig + num Gondesalva⁷. Sig + num Ferruso (?). Sig + num Miranda. Sig + num Godregildo. Sig + num Guallida. Sig + num Franco. Sig + num Sullone. Sig + num Auriolo. Sig + num Fidia. Sig + num Magnano. Sig + num Daoldes (?). Sig + num Eldemare. Sig + num Lulo. Sig + num Eldefredus. Sig + num Berta. Sig + num Lunesinda. Sig + num Sindila. Sig + num Eudone. Sig + num Valentina. Sig + num Wadamiro. Sig + num Placida. Sig + num Egila. Sig + num Argeleva⁸. Sig + num Rodegario. Sig + num (Sturia ?). Sig + num Valderedo. Sig + num Alda. Sig + num Ingilmare. Sig + num Nodegundes. Sig + num Erisonso. Sig + num Anelde. Sig + num Brudilo⁹. Sig + num Mirabella. Sig + num Altemiro. Sig + num Grosca¹⁰. Sig + num Isidero. Sig + num

² Al final de la línea, un signo totalmente ilegible, al parecer tachado.

³ Signo y nombre en blanco.

⁴ Ilegible en varios signos.

⁵ O Abundanio.

⁶ Ilegible en varios signos.

⁷ Uno de los pliegues horizontales del pergamino impide la lectura de varias firmas.

⁸ Signo ilegible.

⁹ O acaso Brudilone.

¹⁰ Ilegible en varios signos.



Filmera. Sig + num Ansulfo. Sig + num (Doda ?). Sig + num Grideldes. Sig + num Arnefredo. Sig + num Lido. Sig + num ?¹¹. Sig + num Daniel.

Sig + num Bagilo¹². Sig + num Zeluvane¹³. Sig + num Lebetrudes. Sig + num Bonefredus. Sig + num Trusca¹⁴. Sig + num Gedemare. Sig + num Wintilane. Sig + num Rodebaldo. Sig + num Marcia. Sig + num (Wigilfredo ?). Sig + num Adalvira. Sig + num Argema. Sig + num Marcia. Sig + num Nemvolendo. Sig + num Gomesindo. Sig + num Deudeberga. Sig + num Roserigo. Sig + num Bertesinda. Sig + num Anatasia. Sig + num Frauberta. Sig + num Egila¹⁵. Sig + num Miro. Sig + num Grima. Sig + num Nisemptus¹⁶. Sig + num Ailirando. Sig + num Ermilo. Sig + num Altamiro. Sig + num Artrudes. Sig + num Dato. Sig + num Engoara. Sig + num Elascuti. Sig + num Alodia¹⁷. Sig + num Kintilo. Sig + num Agano. Sig + num Ariontes. Sig + num Safilta. Sig + num Racel. Sig + num Vencemale. Sig + num Deodata. Sig + num Aqualdo. Sig + num Domenica. Sig + num Teudisdo. Sig + num Tructelde. Sig + num Alberico. Sig + num Livoncia. Sig + num Brucelo. Sig + num Desiderio. Sig + num Eldegrado. Sig + num Adonagildo. Sig + num Audolina. Sig + num ...edo. Sig + num (Adelia ?). Sig + num Madexo. Sig + num Bella. Sig + num Dodone. Sig + num Doda. Sig + num Amancio. Sig + num Eldetrude. Sig + num Ermenrado. Sig + num Ingilrada. Sig + num Nantario. Sig + num Berga. Sig + num Landerico. Sig + num Eminilde. Sig + num Anselegu. Sig + num Laurencia. Sig + num Allerado. Sig + num (Teria ?)¹⁸. Sig + num Ingilberto.

Sig + num Lunesinda. Sig + num Ali. Sig + num Goncelde. Sig + num Ranoardo. Sig + num Sesevira. Sig + num Rando. Sig + num Auria. Sig + num (Vario ?). Sig + num Adalgisa. Sig + num Onorata. Sig + num Trasobado. Sig + num Anseleva. Sig + num Wimara. Sig + num Odolina. Sig + num Domenico. Sig + num Cristiana. Sig + num Antugnano. Sig + num Baselissa. Sig + num Fredone. Sig + num Ermilde. Sig + num Sentario. Sig + num Radegundis. Sig + num Aquilina. Sig + num Noven. Sig + num Arivoso. Sig + num Ielemira. Sig + num Ielemiro. Sig + num Geriberga. Sig + num Dato. Sig + num Froilla. Sig + num Bellela. Sig + num Guntirigo. Sig + num Engontes. Sig + num Iohannes. Sig + num Elegancia. Sig + num Ermemiro. Sig + num Argesinda. Sig + num Sanca. Sig + num Anderga. Sig + num Eldesindo. Sig + num Bonesinda. Sig + num Saxio. Sig + num Egilo. Sig + num Walafonso. Sig + num Fachilo. Sig + num Centullo. Sig + num Aldena. Sig + num Eleseo. Sig + num Matresinda. Sig + num Engoligo. Sig + num Godovira. Sig + num Durabile. Sig + num Matilde. Sig + num Ferriolo. Sig + num Fachilo. Sig + num Teuderico. Sig + num Tructelde. Sig + num Teuderico. Sig + num Trasegoncia. Sig + num Ennego. Sig + num Ingilrada. Sig + num Galindone. Sig + num Ingilsinda. Sig + num Lugano.

Sig + num Baldegoncia. Sig + num Durabile. Sig + num Bona. Sig + num Teuderico. Sig + num Eilone. Sig + num Senderedo. Sig + num Argeleva. Sig + num Benedicto. Sig +

¹¹ Ilegible o raspado.

¹² Ilegible en varios signos.

¹³ Ilegible en varios signos.

¹⁴ Ilegible en varios signos.

¹⁵ Ilegible o raspado.

¹⁶ Ilegible en varios signos.

¹⁷ Signo ilegible.

¹⁸ O Ceria.



num Emedira. Sig + num Eldemare. Sig + num Pinobs. Sig + num Volendo. Sig + num Sindilo. Sig + num Leocardo. Sig + num Adaltemira. Sig + num Eudone. Sig + num Elone. Sig + num Iuliano. Sig + num Seniore. Sig + num Altemagno. Sig + num Uzando. Sig + num Peternella. Sig + num Durabile. Sig + num Argesinda. Sig + num Sereno. Sig + num Iemella. Sig + num Golderico. Sig + num Rotrude. Sig + num Endalego. Sig + num Fachilo. Sig + num Berrando. Sig + num Teudelega. Sig + num Datone. Sig + num Maria. Sig + num Barone. Sig + num Margarida. Sig + num Adroario. Sig + num Eldoare. Sig + num Domenico. Sig + num Audolina. Sig + num Manzo. Sig + num Ermilde. Sig + num Ermegilde. Sig + num Sabrosa. Sig + num Paterno. Sig + num Romelde. Sig + num Lamdeberto. Sig + num Benefacta. Sig + num Eleseo. Sig + num Elo. Sig + num Oliba. Sig + num Hemmo. Sig + num Eldesindo. Sig + num Berone. Sig + num Abulino. Sig + num Ragantrudes. Sig + num Arnulfo. Sig + num Petita. Sig + num Fortes. Sig + num Stabilia. Sig + num Aione. Sig + num Petitus. Sig + num Gometrudes. Sig + num Ennego. Sig + num Fraione.

Sig + num Rodaldo. Sig + num Manza. Sig + num Petrus. Sig + num Galindo. Sig + num Aione. Sig + num Razel. Sig + num Bonaldo. Sig + num Odolina. Sig + num Desiderio. Sig + num Bonafilia. Sig + num Ienesio. Sig + num Bona. Sig + num Durabiles. Sig + num Matrona. Sig + num Spanla. Sig + num Vetelina. Sig + num Godolina. Sig + num Godemare. Sig + num Wisiberga. Sig + num Unaldo. Sig + num Eldeberga. Sig + num Eichelmo. Sig + num Gontildes. Sig + num Benedicto. Sig + num Anlone. Sig + num Venrando. Sig + num Archineldo. Sig + num Bonaldo. Sig + num Agapia. Sig + num Domenica. Sig + num Domenica (*sic*). Sig + num Udalrigo. Sig + num Ermenilde. Sig + num Allerico. Sig + num Ermoygia. Sig + num Beraldo. Sig + num Agilde. Sig + num Ugberto. Sig + num Ferriola. Sig + num Berterando. Sig + num Geriberto. Sig + num Spanlo. Sig + num Nantario. Sig + num Spanvilde. Sig + num Teuderico. Sig + num Auresinda. Sig + num Domenico. Sig + num Stregoto. Sig + num (Ramio ?). Sig + num Gravilo. Sig + num Eigofredo. Sig + num Tructa. Sig + num Ederico. Sig + num Egilo. Sig + num Stabile. Sig + num Florencia. Sig + num Godescaleko. Sig + num Sesariga. Sig + num Teudesinda. Sig + num Livila. Sig + num Teudemira. Sig + num Degorosa. Sig + num Elone. Sig + num Gamo. Sig + num Columba. Sig + num Ademiro. Sig + num Wistrimiro. Sig + num Richildes¹⁹. Sig + num Loba²⁰. Sig + num Wistrelde. Sig + num Gomesindo. Sig + num Dolehido. Sig + num Richirada. Sig + num Sesisclo. Sig + num Bagilo. Sig + num Randulfo. Sig + num Adalberga. Sig + num Gemesindo. Sig + num Keno, qui hanc professione (nos ?) simul in unum fecimus. Sig + num Durabile²¹. Sig + num Albaro²². Sig + num Eldes²³. Sig + num Sendovadus²⁴. Suniefredus, ss²⁵. S + n. Ostaldus, ss. S + n. Doddo, ss. S + n. Giscafredus, ss. S + n. Eldesindus, ss. S + n. Eldesindus, ss. [*sic*] Bulgar, ss. S + n. Olibani, ss. Suniulfus, ss. Adrovarius, ss. Anno, ss. Saione, ss. (Eldepotus ?) ss. Esenarius, ss. Miro, ss. Undisclus, ss. S + n. Centurius, filium Centuri, ss. S + n. Suniarius, comes, ss. S + n. Ermemirus,

¹⁹ Escrito de otra tinta.

²⁰ Escrito de otra tinta.

²¹ Escrito de otra tinta.

²² Escrito de otra tinta.

²³ Escrito de otra tinta.

²⁴ Escrito de otra tinta.

²⁵ A partir de este signo, son todos autógrafos, excepto los que se indique lo contrario en su nota respectiva.



vicecomes, ss. S + n. Narbonese, ss. S + n. Goltredus, ss. S + n. Cantiricus, ss. S + n. Teudoricus, ss. S + n. Trasovadus, ss. S + n. Bellus, ss. S + n. Nantulfus, prebiter, ss. S + n. Dahimus, presbiter, ss. Ranafredus, presbiter, ss. Gentiles, presbiter, ss. Daniel, filius Reconsindi, ss. Sig + num Astoaldo²⁶. S + n. Hildefredus, prebiter, ss. Nifridius, prebiter, ss. Sig + num Livanus²⁷. Sig + num Adanagildes²⁸. Sig + num Wisalegus²⁹. Sig + num Trisericus³⁰. Sig + num Secofredus., presbiter. Placarius, ss. Gaersias, presbiter, qui hanc professione scripsit et ss. sub die et anno quod supra.

Traducción parcial

(...) Es por completo verdad, y no lo podemos negar en presencia de vosotros, los supradichos, tal como nos ha indicado al respecto el mencionado procurador Híctor, que nosotros tenemos los mencionados villares, con sus términos y límites, es decir, con casas, cortes, huertos, viñas, tierras cultivadas y yermas, molinos, árboles frutales o infructuosos, los cuales deben ser de la abadesa Emma, que los tiene que regir según la costumbre, con sus monjas, en representación del monasterio en honor de San Juan Bautista, el cual el difunto y gloriosísimo conde Wifredo, de buena memoria, reconstruyó y mandó dedicar de nuevo. Estos villares están en el territorio de Osona, en el valle de Ripoll, en los alrededores de dicho monasterio.

Visto que el difunto conde Wifredo vino con sus fieles al mencionado valle, que estaba despoblado, lo aprehendió con sus villares y estableció unos términos, tal como consta más abajo; y que posteriormente, por representación real, invistió a su hija Emma, abadesa, de la honor del monasterio de Sant Joan, de manera que todos los hombres que se hubieran establecido para vivir allí reconociesen el servicio debido a la abadesa Emma, a sus monjas y a sus sucesoras que en el futuro sirvan o tendrán que servir a Dios en dicho monasterio, mientras la abadesa retuviese pacíficamente la potestad en este valle, por la autoridad antes mencionada. Declaramos, pues, todos nosotros, los mencionados y las mencionadas, que así nos estableció a nosotros y a otros parientes, para vivir allí, y construimos casas, cortes, huertos, viñas, molinos y pusimos en cultivo tierras yermas, y todo lo hicimos en beneficio de la abadesa Emma, y haremos pagar en lo sucesivo todo servicio a dicha Emma, a las monjas y a sus sucesores, como con las otras propiedades suyas que aquellas retienen por la autoridad del monasterio de San Juan Bautista (...)

²⁶ Signo no autógrafo.

²⁷ Signo no autógrafo.

²⁸ Signo no autógrafo.

²⁹ Signo no autógrafo.

³⁰ Signo no autógrafo.